HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 749 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 12 de Abril de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con las que aquellos emitan.

Zonas francas

Como para contentar a «todos» el consejero nacional —como informamos,—ha presentado a la corporación de que forma parte, un proyecto de Zonas Francas para Colonia, Nueva Plmira y Santa Rosa de Cuareim.

La iniciativa es plausible. —Como es de suponer atento a nuestra propaganda, estamos de perfecto acuerdo con el proyecto de referencia.—Pero, como ya cansados estamos de proyectos, sería de desear, que aquellos se convirtieran en realidad.—Es notorio, que la creación de una Zona Franca en nuestra capital, dió márgen a una oposición injustificada.—Unos, porque consideraban improcedentes la realización de esas obras de progreso y otros, porque deseaban, que la instalación de la zona fuera en el lugar de su residencia, pretextando que el paraje era más conveniente para la implantación de aquellas.

Lo cierto, además, es que desde ha tiempo, se viene aunando esfuerzos para que Colonia cuente con una zona franca industrial.—Nosotros compenetrados de la trascendencia de la obra en cuestión, hemos pugnado por su realización. Y somos de opinión que a la brevedad posible el loable pensamiento tendría que cristalizarse. No perdamos el tiempo.—Una vez por todas, hagamos obra. Los pueblos para adelantar y ser ricos, requieren de sus hombres una decidida acción en lo que respecta a inicitivas que implican un importante desarrollo industrial. — En nuestro país hacen falta industrias.—Hombres de labor.—Hay que trabajar.—Aquí todo lo absorbe la política —Los meses; los años transcurren velozmente sin que se lleven a cabo obras que sean una manifestación elocuente de progreso.—Colorados y blancos, no hacen más que pensar en conquistar posiciones, para luego los que tienen la sartén por el mango pasarlo mejor.—No creemos en la palabra de nadie. Queremos hechos. El país precisa hombres de trabajo. El país, quiere que se realicen obras, que hagan de él una fuerza digna de loa.—La zona franca en Colonia sería una de ellas.—Y porque su creación sea una verdad, bregamos tezoneramente.

Y adelante.

La fábrica Liebig's

Su actual Faena

De acuerdo con lo que reiteradamente ha manifestado la Gerencia de la Fábrica Liebig's de que las matanzas diarias irán ascendiendo paulatinamente a medida que se dispusiera del personal práctico, la cantidad de animales que ya se sacrifican en dicha fábrica, alcanzan a 650, asegurándose que dentro de poco tiempo sobrepasarán de ochocientos, lo que es una cantidad bastante apreciable. La Compañía, según se nos informa, recibe constantemente ofrecimiento de ganado en buen estado, el que paga a $ 0.05 el kilogramo. En las distintas dependencias de la Fábrica se encuentran publicados actualmente 1.500 obreros, suma que aumentará en cuanto se sacrifique mayor número de reses. El presupuesto mensual de la referida Fabrica, incluyendo a los obreros del frígorifico alcanza a la respectable suma de 60.000 pesos, lo que no deja de ser un buen «programa» para Fray Bentos.

Campos para colonización

En sesión celebrada últimamente por el Concejo Nacional de Administración se aprobó un proyecto propuesto por el ministro de Industria por el cual se declara sujeto a expropiación con fines de colonización un campo de la suceción Tredjan de 1300 hectáreas situado frente a la Estación Estanzuela, departamento de Colonia.

Es un modo de favorecer a muchos agricultores.

Suspensión de un funcionario

Leemos en un diario de Colonia:

Con motivo de una denuncia formulada por el ciudadano don Juan Carlos Méndez, la superioridad ha dispuesto la suspensión del oficial 1º. de la Jefatura de Policia, subrogándolo interinamente, el Sr. Inspector de Policías.

Yo te enseñaré a triunfar

IDEAS AL VUELO

Mata el germen la discordia

Las disenciones que a veces surgen en los negocios deberían corregirse siempre tan rápida y completamente como fuese posible. El tiempo que esto requiere y las molestias que proporciona pueden darse por bien empleados. La enemistad propende en todos los casos a crecer y arraigarse; pero cuando no nace de grandes ofensas, es como el fuego que, en sus comienzos, se extingue con facilidad.

La mayor parte de los rozamientos provienen de una mala inteligencia, no rectificada a tiempo. En el fondo de toda enemistad, se oculta las más de las veces una idea errónea acerca de los sentimientos y propósitos de las demás; así se ha comprobado millares de veces cuando las personas enemistadas han llegado a entenderse y restablecer su amistad. Al mirar el rostro de un amigo a través de un cristal irregular, se le ve horriblemente desfigurado.

Toda la mala inteligencia debería disiparse en el momento en que un empleado trata de abandonar su puesto por creerse víctima de una injusticia.

Nunca se ha de consentir que deje su cargo a impulsos de un resentimiento inolvidado. Si se pierde la oportunidad de disipar el error con las aclaraciones necesarias, un sentimiento de esa índole puede turbar el corazón del empleado por espacio de muchos años, y aun comunicarse a otros, propalándose historias y rumores que perjudican el negocio y desprestigian al supuesto autor de la injusticia. Un breve rato invertido en aclarar bien el asunto puede, en estos casos, ahorrar gran número de molestias para lo porvenir.

Waldo Pondray Warren.

SECCIÓN POÉTICA

Rondos Vagos

Pasas por el abismo de mis tristezas,
como un rayo de la luna sobre los mares
ungiendo lo infinito de mis pesares
con el naido y la mirra de mis ternezas,

ya tramonta mi vida; la tuya empiezas,
más salvando del tiempo los valledares
como un rayo de luna sobre los mares
pasas sobre el abismo de mis tristezas.

No más en las ternuras de mis cantares
dejará el desencanto sus asperezas,
pues Dios que dió a los cielos sus luminares,
quiso que atravesaras por mis tristezas
come un rayo de luna sobre los mares.

AMADO NERVO.

Concejo Auxiliar de Administración

SECCION NUEVA HELVECIA

Estado demostrativo de los Ingresos y Egresos habidos durante el mes de Marzo de 1922.

INGRESOS

A saldos que pasan del mes de Febrero último a saber:

De rentas generales	$	2917.35
A patentes de rodados	»	462.00
» chapas » »	»	7.70
» registro de ventas	»	20.00
» libretas para circulación de autos	»	3.00
» libret. de chauffeur	»	5.00
» permisos para espectáculos públicos	»	9.00
» permisos para rifar	»	34.50
» » » transferencias de vehicul	»	17.50
» recibos generales	»	80.00
» impuesto de 1 %	»	20.55
» montepío	»	20.60
» por timbres y estampillas	»	26.00
» impuesto a las entradas espectáculos públicos	»	26 12
Suma	$	3649.32

EGRESOS

Por sueldos	»	293.00
» alquileres	»	20.00
» gastos de oficina y eventuales	»	24.55
» vialidad rural	»	1154.94
» » urbana y obras	»	319.95
» alumbrado	»	165.05
» salubridad y limpieza	»	36.20
» gastos imprevistos	»	100.00
» entrega a la comisión cantinas por timbres y estampillas e impuestos a las entradas espectáculos públicos	»	52.12
Por saldos que pasan al mes de Abril próximo a saber:		
De rentas generales	»	1485.51
Igual	$	3649 32

N. Helvecia, Marzo 31/1922

Agustín Mallarini — Secretario. *Andrès Prieto* — Presidente.

Igual que aquí

LAS VIVIENDAS EN ROSARIO

Si hace un año era difícil hallar casa habitación en Rosario, hoy esto resulta un problema insoluble.

Si alguien piensa ausentarse ya los candidatos a ocuparla realizan una puja por obtenerla; pagando lo que no vale la cobacha.

Si viene una nueva familia la vía crusis no tiene término y se hán dado casos de variar de rumbo el paciente, ante la imposibilidad de albergarse.

Y si alguien resuelve casarse tiene que tener suficientes fondos como para adquirir esposa y casa, lo que redunda en perjuicio de las niñas casamenteras; pues si es un problemón el del casorio, excusamos significar lo que importa el acaplado de la vivienda.

En tanto algunos capitalistas andan a la pesca de anorcados para colocarles al 12 por ciento, que es como apuntar con un 42.

LA CONFERENCIA COMUNISTA

Como estaba anunciado se realizó el domingo, en la plaza pública la conferencia comunista por el leader de esta agrupación Eugenio Gómez.

El orador disertó largamente ante un regular auditorio, el que aplaudió entusiastamente.

Durante el transcurso de su disertación Gómez usó de un lenguaje correcto y fácil, que ratificó los prestigios de orador.

El señor Montes de Oca, precedió la palabra de Gómez en buena forma.

¡Para qué queremos!

El Concejo Nacional ha recibido el ofrecimiento de un préstamo de la bonita cantidad de un millón y medio de pesos.

Pero, el Concejo, que por el momento ha dicho que no necesita dinero, ha declinado el ofrecimiento.

Tiene razón el Concejo ¡para qué queremos plata!

Total que los hombres del *generoso* ofrecimiento, se habrán quedado lamentando algún *módico* premio del ¡doce por ciento!

¡Pobres hombres!

JUVENTUD

La juventud, que es naturalmente Idólatra no tiene hoy, para sus adoraciones necesarias, a Mallarmé.

Falta el maestro que enseñe la marcha y el objeto de una cruzada.

Nuestra juventud sabe perfectamente que la vida social está pervertida por mentiras convencionales, y tiene el ansia de las grandes verdades. Espera que el político, el artista y el sabio, sean humanos en las fórmulas de su ciencia y que la belleza del espíritu sea una realidad cotidiana.

Es, en suma, el Mesias según el rito más hermoso, y merecerlo a fuerza de esperarlo.

La ciencia solo vale aplicada a la medicina y a la industria; cuando especula puramente, es para enunciar leyes que rijan a la realidad.

Ha llegado la hora de que existia una filosofia al mismo tiempo que una conciencia.

Basta ya de super hombres en arte, en política.

Queremos hombres de acción que realicen, en lo posible, sus ensueños; «vivir sus pensamientos» es un deber social, algo asi como una tarea impuesta a los hombres honrados.

Por eso llegan tantos idealistas que se convencen, al fin, que soñar es una virtud pasiva poco fecunda.

Necesario sería formar con toda esa juventud un gran partido, en donde la verdad o la vida fueran la obra de arte suprema, para la que se prepararían corazones y cerebro.

Pero es curioso comprobar que, literariamente, la juventud obra, en apariencia, contra sus tendencias sociales. Da la preferencia a una literatura que la nutre de ideas y de idealismos. Necesita la poesía del símbolo, lo patético del teatro ideas, la novela del amor y del dolor.

La juventud espera en nosotros y debemos realizar para ella esos deseos de verdad social, nutridos de pensamientos antiguos y modernos.

Es preciso que la palabra, rítmada sobre el pulso, exprese de nuestro misterio íntimo aquello que la escritura no confieza; toda una humanidad sensible se muere por haber callado.

La palabra sería el guía más seguro para enseñar a todos los amigos desconocidos.

La juventud es una vasta confianza que espera lo imposible...

Nadie quiere arriesgarse y emprender la aventura. ¿Ser un heraldo un jefe? ¿Para qué.?

La multitud sólo eleva a sus maestros en los calvarios, y todas las cruces de hoy, son, más o menos, picotas...

Henry Marx.

PARA EL 18

Como se verá por el aviso que en otro lugar insertamos, han sido convocados para el 18 del corriente los diputados sin sueldo de la Cámara departamental.

Deben, pues, tener en cuenta está citación los señores diputados y no permitir que ocurra lo que en la mayoria de las ocasiones que no pueden reunirse por falta de número.

Con almíbar

En una estancia del departamento de Tacuarembó, se ha fijado en los postes del alambrado lindero un tablero con el siguiente aviso:

«Si alguien viene con intenciones de carnear alguna res para satisfacer el hambre de su familia, se le ruega vaya al potreró tal, donde está el ganado de menos estimación, y se le suplica que no deje el cuero colgado en el alambrado, sino estaqueado.»

¿Se quiere más galantería con los amigos de lo ajeno.?

A la verdad, creemos que no ha de faltar alguno que, desarmado ante semejante fineza, se resuelva a pasar hambre...

Todo será cuestión de temperamento.

¡QUE VA LARGO!

Aún no se ha resuelto definitivamente el sumario instruído al director del Liceo Departamental de Flores, apesar de que hace algún tiempo que fué levantado.

Por lo pronto parece que los estudiantes del Liceo de dicha ciudad tendrán como director al sumariado señor Jorge Carbonell y Migal.

¡Qué vá larga la cosa!

¡Muy bien! ¡bravo!

Sabemos que la policía local, está desarrollando una campaña feroz, contra las timbas.

Y sabemos también que el sábado último el activo comisario, se enteró de que ciertos elementos se ocupaban en largar una *tallita* al *monte*, y les llevó la carga dándoles un *bufido* de órdago, prometiéndoles que si llegaban a hacerlo de nuevo, marcharía con todos ellos a la comisaría.

¡Muy bien, por el comisario! ¡bravo!

Ahorro Postal

Datos estadísticos

Los 13.465 ahorristas o depositantes de la caja nacional de ahorro postal, se hallan radicados en los departamentos siguientes, según datos estadísticos oficiales que acaban de publicarse:

1. Montevideo 3.533 2. Canelones 1.477. 3. Florida 1.059. 4. Colonia 1.042 5. Paysandú 832. 6. Rocha 628. 7. Durazno 547. 8. San José 513. 9. Minas 485. 10. Río Negro 473. 11. Artigas 429. 12. Maldonado 396. 13. Soriano 378. 14. Cerro Largo 369. 15. Salto 369. 16. Tacuarembó 345. 17. Rivera 311. 18. Flores 151. 19 Treinta y Tres 128.—Total: 13.465.

PARTIDO NACIONAL

La Comisión Directiva del Club «30 DE JULIO» pone en conocimiento de los correligionarios, que desde la fecha ha quedado abierto en el local del club, el registro de socios, a fin de recibir adhesiones o cualquier dato de interés partidario, el local está abierto los días lunes, miércoles, jueves y sábado de 8 1/2 á 10 de la noche.

LA COMISION.

Partido Nacional

La Comisión Seccional de Nueva Helvecía pone en conocimiento de todos los correligionarios que el período de inscripción queda abierto y exhorta a todos los nacionalistas a inscribirse y a los que estén en condición de hacerlo; las mesas inscríptoras estarán abiertas todos los domingos y días festivos. Los certificados pueden levantarlos en el local del Club «30 de Julio», y lo mismo cualquier dato partidario pueden dirigirse al Club.

Comisión Seccional.

Comisión Seccional Nacionalista

DE LA 10.a SECCIÓN

Damos traslado a todo correligionario, que desde el 1.º de Enero del corriente, ha quedado constituída en esta Sección, la **Comisión Seccional de Hacienda**. Integrada por los señores: Candelario Casco, Luciano Menditeguy, Joaquín Duomarco, Amador Santa María y Alfredo Carbajal.

Comisión ésta, que toma a su cargo, la recolección de fondos va iniciada por esta Seccional, con el fin de formar el **tesoro partidario de la Sección**. Exhortamos pues, a todo compañero a contribuir a la formación de este.

LA COMISIÓN

Los comerciantes abajo firmados comunican a su clientela que durante los días VIERNES y SABADO de la semana de turismo (Semana Santa) no abrirán las puertas de sus casas de comercio.

A. González y Hno.; Guillermo Greising, Onsari e Ibañez, Ackermann y Kuster, Suc. Martín Reisch, Leonardo Beck, Mauricio F. Canetti, C. Maglia Volonté, Häberli y Tavarez

MAS SOBRE LA NIVELACION

Nos hemos ocupado en números pasados, sobre el grave conflicto que viene provocando el asunto de la nivelación de las calles del pueblo. El alza y baja de las actuales veredas es el principal punto que preocupa a los propietarios de fincas.

Hablamos en los últimos días con un respetable vecino, que ve afectado sus intereses por está cuestión.

Nos decía, que en tiempos pasados, otros técnicos le habían dado una nivelación, por la cual él se había guiado para construcción del edificio y la vereda que actualmente la circunda; y llevado por las líneas que se han tomado ahora es muy distinto el nivel y es de suponer los trastornos que ello le acarreará.

Esta cuestión va cada día tomando peor color, y es muy posible que los vecinos, se vean obligados a pasar una solicitud pidiendo se respeten intereses.

Veremos como se encara el asunto.

COMPLETO!...

Esta palabra que tan solo es famosa en la parte donde circulan los tranvías, es de aplicarla ahora, entre nosotros.

Contamos con tres grandes Hoteles, que dan cabida a centenares de personas, pero, tendremos que confesar la verdad: No han sido suficiente para albergar esa inmensa falange de turistas que han llegado a nuestro previligiado solar, a fin de pasar los días de la semana de turismo.

Son muchos, pues, los que se han aventurado a llegar sin previamente hacer la solicitud de practica, y se han visto obligados a retornar por encontrar la consabida palabra de «completo.»

La criminalidad en New York

Bandidos en automóvil

Cablegrafían de Nueva York, que las autoridade realizando toda clase de esfuerzos para contrarrestar la ola de crímenes que parece haberse cernido sobre esta ciudad. Con ese objeto han sido enrolados otros 1.192 hombres para la policía, haciendo un total, conjuntamente con los detectives; de 15.000 miembros, a las ordenes de las autoridaes. La serie de crímenes violentos que han venido registrándose durante los últimos tiempo, culminó anoche con el asesinato del inspector. Mr. Hrary Crone, quién fué muerto a tiros, mientras vigilaba una batida que daba la policía contra unos bandidos que realizaban sus fechorías en automóviles Durante toda la noche la policía prestó servicio de patrullas por las calles, en automóviles provistos de ametralladoras.

La inscripciòn

Esta vez, las personas que tienen que estampar sus nombres en el registro cívico, tienen tiempo suficiente para ello, pues, toda la presente semana está habilitada.

En estos días han sido muchos las personas que han cumplido con esta disposición de las leyes.

Muy bien hecho!

IMPRESOS

Ha llegado a nuestra mesa de trabajo una nueva hoja de publicidad que se edita en la ciudad de Rocha, bajo la dirección del señor Luis H. López Bonat.

Este periódico que lleva por título «El Nacionalista», es organo del partido nacional.

Presentámosle nuestro saludo.

BENAVENTE

De paso para Buenos Aires, ayer debió haber sido huésped en la capital de la República, el celebrado dramaturgo español señor Jacinto Benavente.

Los intelectuales montevideanes se aprestaban a hacer un digno recibimiento al ilustre huésped.

VIA LIBRE

Ni mas, ni menos. Cuando se siente el sordo tronar que producen las patas de los caballos en el duro pavimento, hay que dar vía libre.

Este, pues, es el anuncio de una larga cabalgata que viene en precipitada marcha. Aunque las disposiciones vigentes no permiten galopar en el radio, urbano, parece que los encargados de reprimir tal abuso, hacen poco o ningún caso de ello.

Como la casi totalidad de la cabalgata está formada por turistas no estaría de más que se le observará al respecto, pues, entraña un grave peligro para los transeuntes, sobre todo, cuando los caballos son guiados por personas poco prácticas como loson los elementos de ambos sexos que son nuestros huespedes.

Atención señores policias!

BIOGRAFO

Un éxito estupendo alcanzó la película «Flor de Almendro» exhibida el domingo en el cine local, al menos en lo que concierne con la boletería, pues, el salón se encontraba tan repleto como pocos o ninguna vez se ha visto.

Y Nemer... sonreía.

—Para mañana anuncia otro buen programa. Se propone exhibir una excelente producción dramática que lleva por título «La desconocida» y está interpretada por la famosa actriz Elaine Hammerstein, quién trabaja en su mejor creación.

Van además «Pathé Journal 753» y «Ufa Journal 9» actualidad, un acto.

¿POR QUE?

Hace más de 15 días que no llega a nuestra mesa de trabajo nuestro importante colega metropolitano «La Noche», que hasta esa fecha lo hacía con una regularidad digna de encomio.

¿Por qué ocurre ésto?

Esperamos que la administración de este ilustrado colega metropolitano, nos responderá.

Sería conveniente

Señores concejales, no les parece que sería conveniente proceder a la construcción de un desagüe en la esquina de las calles Norte y Avenida al Puerto, puesto que los días de lluvia se estanca en dicho lugar el agua, que no tiene salida y produce un fango que perdura por mucho tiempo, con las consiguientes molestias para el público?

La obra sería de poco costo y de mucho beneficio.

Se nos tendrá en cuenta? ¡Verdad que sí! Esperemos.

El número próximo

Debido a los días festivos de la presente semana, la Administración de esta hoja ha resuelto suspender la proxtma edición a fin de dar asueto al personal.

Indudablemente que los lectores, reconociendo que también los de la prensa «tienen su corazoncito» sabrán perdonar esta *rabona*.

Con que, hasta el próximo.

HIPICAS

Una invitación

El propietario del caballo «Pocas Pilchas», nos ha enviado para ser publicado la invitación que enseguida transcribimos:

«Se les hace a los propietarios de los siguientes caballos, «Rabón», del señor Perdomo; «Zaino», del señor Sienra y «Zaino», del señor Orgóroso, una propuesta para correr una california en la que tomará parte también «Pocas Pilchas», en la forma siguiente:

Entrada 100 pesos. Tiro a correrse 700 m.. Con un 50 %, de los remates de premio. Con 60 kilos. A largar por cinta. Esta carrera debe correrse en Nueva Helvecia en el Hipódromo «El Talar». Los dueños de los productos citados deben contestar dentro del término de 15 días, al señor Ricardo Mugglin».

Indudablemente que esta california debe concertarse, para presentar un hermoso programa a los múltiples aficionados a este deporte, puesto, que los productos que han sido citados, serán unos de otros temibles competidores.

Esperamos la respuesta que ha de recibir el invitante será favorable.

El proceso a Tripitas

Entre los nuevos datos que se conocen relacionados con el proceso seguido al actor Arbuckle encontramos estos:

La acusación en el proceso que se sigue al actor Arbuckle, logró adjudicarse una importante ventaja al ser rechazada por el Juzgado la tacha opuesta por la defensa a la testigo Mrs. Breig empleada en el sanatorio donde fué internada la actriz Virginia Rappe para asistirse de las sesiones que le causaron la muerte. La testigo había declarado que miss Rappe le dijo que fué atacada por Arbuckle quien le causó la enfermedad que la aquejaba y la defensa intentó hacer anular dicha declaración fundándose en razones de procedimiento. La defensa anunció que daba por terminada su exposición con la declaración de Arbuckle. Se cree que la contestación a dicha declaración ocupará dos días.

DEPORTIVAS

Una práctica

El domingo se realizó un partido de football amistoso entre los equipos de segunda categoría Artesano y River Plate, en el field del primero.

El encuentro revistió mucho interés, pues, ambos conjuntos tuvieron una actuación bastante discreta.

La victoria correspondió a los «reds», por el score de tres goals a dos.

Para esta noche

La Comisión del Club Nacional de Football, cita a todos sus jugadoros de primera división para una reunión que tendrá lugar en el local del café de los señores Macchí y Sánchez.

Exhortación

En nuestro carácter de cronistas sportivos, nos permitimos exhortar a los distintos clubs de football de la localidad, a que se inscriban en la Liga recientemente constituída, para así esperar el mayor florecimiento de este deporte, con una dirección que es una garantía vasta para todas las entidades.

Todos, pues, a inscribirse, antes del 22!

La carrera de 6 días

Un telegrama de París comunica que el equipo franco belga compuesto por los corredores Seres y Aerts ganó la carrera de bicicletas de seis días cubriendo la distancia de 3.686 kilómetros.

EL DUELO SERA UN DEPORTE

En nuestro ilustrado colega metropolitano «El Siglo» encontramos el suelto siguiente:

«Recientemente el Dr. Ghigliani, miembro de la Comisión Nacional de Educación Física propuso a esa autoridad que sea destinado un pabellón existente en la Plaza de Deportes N.o 1, sita en la Aguada, a fin de que pueda utilizarse para realizar los lances caballerescos.

El proponente sostiene que el duelo está perfectamente autorizado por las leyes, y que conviene facilitar a los duelistas algunas comodidades, ya que suelen batirse en lugares impropios. Agrega que, autorizada su propuesta, deberán proporcionarse a la dirección de la Plaza aludida los elementos necesarios para prestar los auxilios más urgentes en los casos que así lo requieran.

El asunto ha sido incluído en la orden eel día, y será tratado en la primera reunión que efectúe la Comisión Nacional.»

Lo dicho se practicará el lance de honor como un deportes.

Carretera a San José

Resolución del Concejo

Fué tratado, en sesión recientemente celebrada por el consejo nacional de administración, el asunto referente a la construcción de la carretera de San José a Colonia pasando por Rosario, Nueva Helvecia y La Paz.

El señor Cosio sostuvo que esa carretera era urgente y debía hacerse porque el departamento de Colonia es en el país, el que tiene más vehículos y es, por lo tanto, el que más utiliza los caminos.

Dijo que también debía activarse porque el vecindario prometió contribuir con el cincuenta por ciento del costo.

El ministro de obras públicas insinuó que en lugar de la macadamización se emprenda la construcción de obras de arte, enseguida. Apóyole el doctor Arena.

Se resolvió mantener el proyecto anterior, enviándolo con un mensaje a la asamblea.

Desgraciado accidente

En la mañana de hoy fué víctima de un desgraciado accidente el señor Carlos Roth.

En circunstancias q' se encontraba en la casa que el señor Greising hace construir en la Avenida al Puerto, el señor Roth, tuvo la desgracia de pisar una bobedilla que aun no estaba seca, la que cedió rapidamente, llendo a caer al fondo del zotano, recibiendo leves lesiones.

Fué atendido inmediatamente la víctima prestándole los socorros debidos.

¡QUE PULGA!

Ha llegado hoy a nuestra localidad, una gruesa caravana de personajes pocos gratos.

Se trata de una comparsa de esos zíngaros que recorren por todas partes, luciendo sus extravagantes figuras y su falta de higiene superlativa.

Son esos seres que se ocupan de atrapar incautos formándoles el viejo cuento de adivinarles la suerte.

Sabemos que quieren estacionarse entre nosotros, y ello, indudablemente encarna un peligro para nuestro tranquilo vecindario, y un atentado contra la estética muy digna de tenerse en cuenta máximé ahora que tanto turista llega a nuestra región.

La policía es la encargada de proceder.

Liga de Football

Se hace pública a los fines consiguientes, que la comisión de la Liga de Footbll de esta localidad en sesión reciente, acordó abrir el período de inscripción de los clubs, hasta el 22 del corriente mes de Abril.

Los estatutos están a disposición de los interesados en la secretaría.

Juan José Rama
Pte.
Carlos Werner Berger
Srio.

Venta de un campo

El señor Juan Lamique vendió al Banco de la República, una fracción de campo situada en costas del arroyo Rosario, 5.ª sección judicial, compuesta de 149 hectareas, a 75 pesos la hectárea o sea por un total de $ 14.387.26.

Colaboración

El plesiosauro

Dicen que anda un bicho
que muy raro es
El plesiosauro le llaman
no se porqué.

Es allá en tierra argentina
que apareció
a juzgar por los razgos
que al pasar dejó

Y una expedición de bravo
de imediato salió
A cazar el bicho raro
que aún no se vió

Van armado hasta los dientes
¡que los tiró!,
Si agarran el plesiosauro
que aún no se vió
De seguso que lo matan
¡Y cómo nó!

Vida social

La tertulia del 19

La comisión directiva del Centro Helvético, continúa realizando los trabajos concernientes a la realización de la tertulia que tendrá lugar en la tarde del 19 del corriente.

El ambiente más favorable se ha formado con respecto a este festival de carácter social por lo que está demás augurar un brillante éxito.

Nuestras familias han acojido esta idea y ellas han de prestar su más decidido concurso.

Viajeros

Vino de San José el señor Federico Marín y su familia.

—Estuvo de Cufré el joven Leandro A. Sosa.

—Regresó a Ecilda Paullier el señor Gustavo A. Honegger.

—Procedente de Mal Abrigo estuvo en esta el señor Manuel Pino.

—De Tres Esquinas el señor Inginio Alfonso acompañado de su señora esposa y sus hijos Yolanda, Irene y Omar.

—Regresaron a Piedra Chata el señor José Bobenrieth y familia.

—Estuvieron de Ecilda Paullier la señora Berta S. de Bratschi y familia.

—Se encuentran en esta de Montevideo el señor Alberto Valentini y su señora esposa.

—Del mismo punto el señor Francisco Siniscalchi.

Asamblea Representativa Deptal.

SECRETARIA—COLONIA

Debiendo celebrar sesión la Asamblea Representativa el día 18 de Abril a la hora 21.30 esta secretaría convoca a los señores Diputados, titulares y suplentes para la fecha y hora indicadas:

Colonia, Abril de 1922.

Washington J. Torres.
Secretario

—De la capital el señor Romeo Siniscalchi y su señora esposa.

—Partió para San José el señor Camilo Muñiz.

—Con destino a Montevideo se ausentó el señor Luis F. Provens y su familia.

—Se ausentó para Cufré el señor Emilio Sonderegger.

—Se encuentra en esta procedente de Montevideo el señor Ricardo Franco.

—Partió para Montevideo el señor Manuel Pérez.

—Nos visitó de Rosario el joven Enrique Henry.

Con procedencia de San José estuvo en ésta el señor Adrián S. Vivas en compañía de su hijo Santiago.

De Bautismales

Todo en mi muere
y los pesares
llenan las sendas
de soledades.

Triste camino
el de mi hora...
¿Cuál es su origen?...
No hay quién responda.

Mientras desfila
la especie humana
cual viejo trasto
hacia la nada.

Enrique Lautaret.

Enfermos

Adela G. de Robert, se ha visto obligada a guardar cama a consecuencia de la enfermedad que le aqueja.

—Restablecido el niño Hipólito Nieto.

—Guarda cama el niño Oscar A. Señorans Benvenuto.

—Se encuentra enferma la niña Yolanda Alfonso.

Las tres zancadas

Un habitante de Jerusalem, que había llegado a Atenas, entró en una casa de un comerciante para procurarse alojamiento. El dueño, deseando divertirse un rato, le dijo que, por una ley reciente, no era permitido admitir a ningún extranjero sin hacerle dar primero tres grandes zancadas en dirección a la calle.

—¿Cómo puedo saber qué clase de zancadas están en uso entre vosotros?—le repuso el hebreo. Enséñasme tú primero y yo procuraré imitarte.

El ateniense dió una zancada, que le llevó al centro del negocio; con la siguiente se plantó en el umbral y a la tercera se puso en la calle.

Al verlo, el viajero se apresuró a cerrar la puerta, dejando fuera al ateniense.

—¡Cómo—exclamó éste.—¿Te atreves a echarme de mi casa?

—No tienes razón en quejarte—repuso el hebreo.—Sólo he hecho contigo, lo que tu pensabas hacer coymigo. Todo el que intente burlarse de otro, acuérdese de que no tiene derecho a quejarse si el burlado resulta él.

Talmud.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.44 fresco según clase y 0.00 a 0.55 seco

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 0.60

Manteca.—Se cotiza de 0.65

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.70

Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta

Pollos 0.60 a 0.00 yunta

Huevos a 0.27 docena

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día ocho del mes de Abril del año mil novecientos veintidos, a las quince horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Ricardo Baumann** de veintidos años de edad, de estado soltero, de profesión mecánico, de nacionalidad Oriental, domiciliado en esta Villa y doña **Luisa Emilia Haller**, de nacionalidad Oriental, de diez y seis años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

Concejo Auxiliar de Administración

De Nueva Helvecia

LICITACION PUBLICA

Llámase a licitación pública para la construcción de cercos, veredas, cunetas y cordones en las calles de la planta urbana de esta Villa, y que por infracción de los señores propietarios de fincas y terrenos no han dado cumplimiento a las ordenanzas que han sido publicadas, al efecto en los periódicos de la localidad, cuya licitación deberá ser presentada ante el Concejo Auxiliar de Administración de acuerdo con el pliego de condiciones que podrá ser consultado en la Secretaría todos los días hábiles de 9 a 11.

Las propuestas deberán ser presentadas en el sellado de Ley; y serán admitidas hasta el día 15 de Abril próximo a las 16 horas, fecha y hora en que se abrirán, en presencia de los interesados que concurran al acto, reservándose este Concejo Auxiliar el derecho de rechazar todas las propuestas siempre que las considere no convenientes a los intereses del Municipio.

Nueva Helvecia, Marzo 17 de 19 2.

Agustin Mallarini, Secretario — *Andrés Prieto,* Presidente

AVISO

Se previene a los propietarios o encargados de fincas y terrenos de las calles comprendidas en las ordenanzas que han sido dictadas por este Concejo Auxiliar con fecha 9 de Marzo y 17 Junio de 1921 relativas a la obligación de construir sus cercos, veredas, cunetas y cordones que deben proceder al cumplimiento de las mencionadas disposiciones municipales, dentro del término de un mes a contar desde la presente fecha, previniéndose que vencido este plazo se procederá sin más trámite contra los omisos mandando este Concejo realizar las obras por cuenta de los mismos.

Nueva Helvecia, Marzo 17 de 1922.

Agustin Mallarini, Secretario. — *Audrés Prieto,* Presidente.

Hotel «Progreso»

de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

"Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	» 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales.

Operaciones del Banco.

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro, Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes...............	8 por 100
Vales	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancias	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1|2 · 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses.........	Hasta $ 50.000.00	3 1|2 por 100
Plazo fijo a seis meses.........	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año..........	50.000.00	4 1|2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.	

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el consumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigurosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a J. I. Case Threshing Machine Company

Rondeau 1617
Montevideo

o a su agente en Colonia Suiza

JUAN FREY

Fotografía

de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

Automovilistas!

Maquinarias modernas

y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

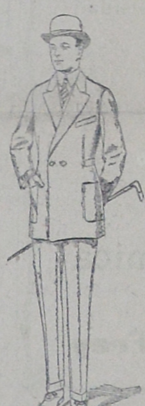
Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

- - DE - -

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. — Rosario Oriental.



¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?

¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería **SINISCALCHI**. Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

Almacén "EL IDEAL"

de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Fernando J. Carballo

ABRIL

15

SABADO

52 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase:

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

¿Necesita un trabajo tipográfico?

Recurra a la Imprenta HELVECIA

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

- DE -

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

Se vende una máquina analizadora de crema marca «Diabolo» nueva. Por informes en esta imprenta.

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptus y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufré.